

People You Meet

ENGLISH BY TV & RADIO

常人趣事

电视广播英语教程

外语教学与研究出版社

People You Meet

English By TV & Radio

常 人 趣 事

电视广播英语教程

中国高校外语电教协会(筹)译注

外语教学与研究出版社

Programme Scripts	David Ash, David Camptom, David Climie
电视节目剧本.....	大卫·阿什 大卫·坎普顿 大卫·克莱米
Textbook	Lyn Williams
课文.....	林·威廉斯
Illustrations	George Clifford
插图.....	乔治·克利福德
Language Adviser.....	Randolph Quirk, Quain Professor of English, University of London
语言顾问	伦敦大学英语教授 伦道夫·夸克

First Edition Published 1973
Reprinted 1975, 1976, 1977, 1978
1973年初版
1975, 1976, 1977, 1978 重印

常 人 趣 事

中国高校外语电教协会(筹)译注

· 外语教学与研究出版社 · 出版

(北京外国语学院 23 号信箱)

北京第二新华印刷厂 排版

外文印刷厂 印刷

新华书店北京发行所发行

全国各地新华书店经售

开本 850×1168 1/32 22.75 印张 545 千字

1983 年 7 月第 1 版 1983 年 7 月北京第一次印刷

印数 1—180,000 册

书号: 9215·200 定价: 2.90 元

说 明

People You Meet (常人趣事)是继《跟我学》和《走向生活》之后又一套可供我国高中、大学低年级以及英语自学者学习的视听教材。全书共二十六个单元，内容涉及英国社会生活的各个方面。为了配合中央电视台播放这部电视教学片，我们特约请北京外国语学院电教中心和广州外国语学院电教中心对这套教材作了翻译、注释和整理工作，供广大学习者参考。

参加上述工作的有广州外国语学院刘达康副教授，高喆讲师和北京外国语学院陈德彰、杨玲娟讲师。他们不仅翻译、注释了教材中的剧本、语法和练习部分，做出了练习的参考答案，而且还通过反复听音，补充了各单元剧本第一部分所缺的文字材料，增补了各单元剧本第二部分的全部文字材料。本书还请广州外国语学院的王多恩教授作了审校。对上述同志的大量的辛勤劳动我们谨致以谢意。

本书封面和插图由张杰栋同志设计、复制。

中国高校外语电教协会(筹)

一九八三年一月

Introduction

PEOPLE YOU MEET is a course for intermediate students of English. The course consists of twenty-six units which have been made into television programmes, recordings on tape, and this handbook. The book will help you to follow the television programme, to study and practise the English constructions which have been specially chosen for each unit.

The layout of the book:

The units of the book correspond to their respective programmes. Each programme consists of three parts:

Part One is a story about typical English people. The dialogue which they speak contains examples of the constructions to be studied in the unit.

Part Two repeats some of the examples.

Part Three continues and finishes the story begun in Part One.

Each unit of the book consists of the following parts:

A description of the constructions to be studied in the unit.

A list of the people you meet in the programme.

Programme script (A).

A list of **new words and phrases** from the script(A).

Chinese translation of the script.

Examples and exercises: examples from Part Two of the programme, with rules or explanations for the constructions concerned, further examples, followed by exercises.

The story continued: a reading-passage giving the story of

Part Three, followed by its Chinese translation.

Questions for reviewing: questions about the story in Part Two.

Programme script (B).

A list of **new words and phrases** from the script(B).

Chinese translation of the script.

How to use the book:

With each unit, go through the following stages:

1. Study the **New words and phrases** of the scripts. Note that the vocabulary consists of words and phrases from the dialogue of the programme only. It does not include any words which appear in further examples or exercises.

2. Study the **programme scripts**. You can study the scripts before you watch the programme, or study it after you have watched the programme. You can also study it as other text books without watching the programme.

3. Look at the examples of each construction and at the rules and explanations. Then look at the further examples. They usually appear in the form of a table, like this:

I	left school	last week.
She	passed the exams	in June.
Sarah	found the job	yesterday.
.....		

If the table has dotted lines, try to continue it with examples of your own, like this:

I	left school	last week.
She	passed the exams	in June.
Sarah	found the job	yesterday.
He	<i>bought this car</i>	<i>on Monday.</i>

You should then be able to read out a variety of sentences

from the table, using one line from each column (e.g. I found the job in June). After that, write down some of the sentences of your own.

With most of the tables in the book, you should be able to make at least five sentences. Occasionally it will be possible to read or write a sentence which does not make good sense. Make sure that your sentences have sensible meanings. When you have studied the examples, do the exercises. These are often in the form of questions and answers, or statements and responses. You are usually given an example showing you how you must do the exercise. Write down the answers and then compare them with the keys at the end of the book. The keys show how the exercises can be done. They are by no means the only correct answers.

4. Read the reading passage, that is, the part entitled "**The story continued**" before watching (or listening to) Part Two of the programme. If you still have difficulties in understanding the programme, read the full text or part of programme script (B). Now you can try to answer the questions for reviewing.

5. Chinese translation of both parts of the programme scripts is only for your reference. If you can understand the English part all right, you can go on without studying the Chinese translation.

引 言

《常人趣事》是为学英语学生准备的一套中级课程。这套课程由二十六个单元组成，这二十六个单元已制成电视节目、录音带和这本手册。这本书能帮你理解电视广播，对各单元专门选择的英语结构进行学习和练习。

本书的编排：

本书的各个单元都有相应的电视节目。每次电视节目包括三部分：

第一部分是关于典型的英国人的一个故事。他们的对话包含有该单元要学习的结构的范例。

第二部分，重复一些范例。

第三部分继续第一部分所开始的故事。

本书的每个单元包括下列部分：

该单元要学习的主要结构项目。

该单元出现的人物名单。

剧本第一部分全文。

剧本第一部分中出现的生词和短语。

剧本第一部分的汉语译文。

范例和练习：电视节目第二部分中的范例，并有有关结构的规则和解释。更多的例子，后面是练习。

剧本第二部分的**故事梗概**，即一段叙事体短文以及汉语译文。

复习问题：关于剧本第二部分的问题。

剧本第二部分全文。

剧本第二部分出现的生词和短语。

剧本第二部分的汉语译文。

如何使用本书

每一单元可按下列步骤进行：

1. 学习有关剧本部分的生词和短语。

注意这里的词汇只包括剧本中的生词和短语，而不包括出现在其它范例、练习的单词。

2. 学习**剧本全文**。你可以先看剧本，再看电视节目，也可以看完电视节目后再看剧本。你也可以象学习其它课本一样只学习剧本而不看电视节目。

3. 看各结构的范例、规则 and 解释，然后看其它的例子。它们一般以表的形式出现，如：

I	left school	last week.
She	passed the exams	in June.
Sarah	found the job	yesterday.
.....		

如果表里有一行点线，你试试自己写出一些例句来，如：

I	left school	last week
She	passed the exams	in June.
Sarah	found the job	yesterday.
<i>He</i>	<i>bought this car</i>	<i>on Monday.</i>

这样你就可以从这张表列出许多不同的句子来，每一栏里用一行。（如：I found the job in June.）这以后，再写一些你自己的句子。

你应能根据书中每一个表至少造五个句子。偶尔也可能由于

搭配不当而出现意思不太通顺的句子来。务必使你的句子讲得通。学习完范例后就做练习。练习有的是问答的形式，有的是陈述和反应的形式。一般都给你应该如何做练习的例子。把答案写下来，然后和书后的答案对一下。答案只告诉你练习怎样做，它们并不是唯一正确的解答。

4. 在看第二部分电视节目之前阅读“故事梗概”。如果在理解电视节目中还有困难，可阅读剧本第二部分全文或只读有关部分。现在你可以试试回答复习问题。

5. 剧本的汉语译文是供你参考的。如果你阅读剧本或看电视节目没有困难，则不必学习汉语译文。

Contents 目 录

Unit 1 第一单元 The hotel 旅馆	(1)
Programme script (A) 剧本(第一部分)	(2)
Grammar: 语 法:	
<i>will, would, can, could</i> in polite request	
<i>will, would, can, could</i> 用于客气的请求	(10)
Programme script (B) 剧本(第二部分)	(18)
Unit 2 第二单元 The painting 一幅图画	(28)
Programme script (A) 剧本(第一部分)	(29)
Grammar: 语 法:	
<i>may, might, can, could</i> for ability,	
permission, possibility	
<i>may, might, can, could</i> 表示能力、允许和可能性...	(36)
Programme script (B) 剧本(第二部分)	(43)
Unit 3 第三单元 Something new 新东西	(52)
Programme script (A) 剧本(第一部分)	(52)
Grammar: 语 法:	
<i>must, should, ought, needn't</i> for	
obligation and necessity	
<i>must, should, ought, needn't</i> 表示义务和必要性 ...	(60)
Programme script (B) 剧本(第二部分)	(67)
Unit 4 第四单元 Getting a job 找职业	(75)
Programme script (A) 剧本(第一部分)	(75)

Grammar: 语 法:	
Different use of <i>have, have got, have to, have got to</i>	
have, have got, have to, have got to 的不同用法	(82)
Programme script (B) 剧本(第二部分).....	(87)
Unit 5 第五单元 I'm terribly sorry 非常抱歉	(97)
Programme script (A) 剧本(第一部分)	(98)
Grammar: 语 法:	
Some uses of <i>do</i>	
do 的一些用法	(106)
Programme script (B) 剧本(第二部分).....	(112)
Unit 6 第六单元 An Englishman's home 勋爵的庄园.....	(122)
Programme script (A) 剧本(第一部分).....	(123)
Grammar: 语 法:	
<i>used to</i> for past habit	
<i>used to</i> 表示过去的习惯	(134)
Programme script (B) 剧本(第二部分).....	(141)
Unit 7 第七单元 The travel business 旅游业.....	(150)
Programme script (A) 剧本(第一部分)	(150)
Grammar: 语 法:	
The present tense, simple and progressive	
一般现在时态和现在进行时态.....	(159)
Programme script (B) 剧本(第二部分)	(167)
Unit 8 第八单元 The computer 计算机.....	(174)
Programme script (A) 剧本(第一部分).....	(174)
Grammar: 语 法:	
Verbs used mostly in the simple form	
主要用于一般时态形式中的动词	(183)

Programme script (B) 剧本(第二部分)	(189)
Unit 9 第九单元 Do it yourself 自己动手	(196)
Programme script (A) 剧本(第一部分)	(196)
Grammar: 语法:	
the present perfect and the simple past	
现在完成时态和一般过去时态	(203)
Programme script (B) 剧本(第二部分)	(211)
Unit 10 第十单元 Switchboard 电话交换台	(220)
Programme script (A) 剧本(第一部分)	(221)
Grammar: 语法:	
The present perfect, the present perfect	
progressive, and the simple past	
现在完成、现在完成进行和一般过去时态	(231)
Programme script (B) 剧本(第二部分)	(238)
Unit 11 第十一单元 The football match 足球赛	(247)
Programme script (A) 剧本(第一部分)	(248)
Grammar: 语法:	
Reported speech	
转述引语	(255)
Programme script (B) 剧本(第二部分)	(265)
Unit 12 第十二单元 The supermarket 超级市场	(273)
Programme script (A) 剧本(第一部分)	(273)
Grammar: 语法:	
Countable and uncountable nouns	
可数名词和不可数名词	(281)
Programme script (B) 剧本(第二部分)	(283)
Unit 13 第十三单元 Fog 雾	(297)
Programme script (A) 剧本(第一部分)	(297)

Grammar: 语 法:	
Some quantitative and distributive expressions	
一些表示数量和分配的说法	(308)
Programme script (B) 剧本(第二部分)	(319)
Unit 14 第十四单元 I've forgotten it 健忘的人	(325)
Programme script (A) 剧本(第一部分)	(325)
Grammar: 语 法:	
Some uses of <i>it</i>	
<i>it</i> 的一些用法	(333)
Programme script (B) 剧本(第二部分)	(340)
Unit 15 第十五单元 The party 晚会	(349)
Programme script (A) 剧本(第一部分)	(350)
Grammar: 语 法:	
Word order with adverbs of frequency and manner	
表示频繁程度和方式的副词的词序	(360)
Programme script (B) 剧本(第二部分)	(365)
Unit 16 第十六单元 In the park 在公园里	(374)
Programme script (A) 剧本(第一部分)	(375)
Grammar: 语 法:	
Relative clauses	
定语从句	(382)
Programme script (B) 剧本(第二部分)	(390)
Unit 17 第十七单元 Dining out 外出吃饭	(399)
Programme script (A) 剧本(第一部分)	(400)
Grammar: 语 法:	
Relative clauses — continued	
定语从句——续	(409)
Programme script (B) 剧本(第二部分)	(419)

Unit 18 第十八单元 The town hall 市政大厅	(429)
Programme script (A) 剧本(第一部分)	(430)
Grammar: 语法:	
Dependent statements	
从属句	(439)
Programme script (B) 剧本(第二部分)	(444)
Unit 19 第十九单元 A cottage in the country 乡间别墅	(454)
Programme script (A) 剧本(第一部分)	(455)
Grammar: 语法:	
Dependent questions	
从属问句	(464)
Programme script (B) 剧本(第二部分)	(471)
Unit 20 第二十单元 Visit to a toy factory 采访玩具厂	(479)
Programme script (A) 剧本(第一部分)	(479)
Grammar: 语法:	
Clauses of time	
时间从句	(488)
Programme script (B) 剧本(第二部分)	(496)
Unit 21 第二十一单元 Going on holiday 度假去	(505)
Programme script (A) 剧本(第一部分)	(506)
Grammar: 语法:	
Expressions of purpose	
目的表示法	(514)
Programme script (B) 剧本(第二部分)	(523)
Unit 22 第二十二单元 Interior decoration 室内布置	(535)
Programme script (A) 剧本(第一部分)	(535)
Grammar: 语法:	
Expressions of reason	
原因表示法	(545)

Programme script (B) 剧本(第二部分)	(552)
Unit 23 第二十三单元 The cooker 新式电炉	(564)
Programme script (A) 剧本(第一部分)	(564)
Grammar: 语法:	
Expressions of concession	
让步表示法	(572)
Programme script (B) 剧本(第二部分)	(532)
Unit 24 第二十四单元 The library 图书馆	(592)
Programme script (A) 剧本(第一部分)	(592)
Grammar: 语法:	
Expressions of condition	
条件表示法	(601)
Programme script (B) 剧本(第二部分)	(607)
Unit 25 第二十五单元 Youth hostel 青年招待所	(615)
Programme script (A) 剧本(第一部分)	(616)
Grammar: 语法:	
Expressions of unreal condition	
非真实条件表示法	(625)
Programme script (B) 剧本(第二部分)	(634)
Unit 26 第二十六单元 Older and wiser 越老越聪明	(642)
Programme script (A) 剧本(第一部分)	(642)
Grammar: 语法:	
Expressions of comparison	
比较表示法	(650)
Programme script (B) 剧本(第二部分)	(660)

APPENDIX 附录

Appendix I 附录一

Names of People 人名表	(670)
---------------------------	-------

Appendix II 附录二

Names of Countries and Places 国名地名表(673)

Appendix III 附录三

Vocabulary 词汇表(675)

Appendix IV 附录四

Key to Exercises 练习答案(688)